

– à présenter l'évaluation à la Chambre des Députés avant toute extension ou généralisation du projet pilote ;

– à veiller à ce que les conditions d'accès aux écoles internationales publiques soient transparentes et égalitaires ;

– à présenter, pour le printemps 2023, à la Chambre des Députés les premières analyses et évaluations du modèle des écoles internationales publiques telles qu'annoncées dans le « Bildungsbericht 2021 » ;

– à mettre en œuvre le concept d'une offre qualitative d'aide aux devoirs à l'échelle nationale pour les élèves de l'enseignement fondamental ;

– à continuer de promouvoir les initiatives existantes du MENJE visant à informer les élèves quant aux différentes offres scolaires.

(s.) Francine Closener, Gilles Baum, Djuna Bernard, Tess Burton, Claude Lamberty, Josée Lorsché.

¹ MENJE 2021, Enseignement fondamental : Statistiques globales et analyse des résultats scolaires. Année scolaire 2019/2020

Vote sur la motion 1 modifiée

D'Ofstämme fänt un. Da maache mer de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An dës Motioun ass mat 33 Jo-Stëmme, 4 Nee-Stëmme an 23 Abstentionen uegoholl.

Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par M. Gusti Graas), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par M. Yves Cruchten), M. Dan Biancalana (par Mme Tess Burton), Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch (par Mme Cécile Hemmen), Mme Lydia Mutsch (par Mme Francine Closener) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par M. François Benoy), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

Se sont abstenus : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden (par M. Claude Wiseler), Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel (par M. Jean-Marie Halsdorf), Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert (par M. Félix Eischen), M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf (par M. Paul Galles), Marc Spautz (par M. Laurent Mosar), Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Motion 2

Da kéime mer zu där Motioun, déi vum Här Fred Keup deposiert ginn ass. Wëllt nach een zu där Motioun d'Wuert ergräifen? Den Här Claude Lamberty.

M. Claude Lamberty (DP) | Jo, merci, Här President. Ech mengen, et ass virdru gesot ginn: eng Evaluatioun, allgemeng, déi soll jo gemaach ginn. Déi gëtt och gemaach. Dofir brauch een do net drop anzegoen. An dat, wat hei awer nach gefrot gëtt, dat ass quasi esou eppes wéi – fir a mengem Bild vu virdun ze bleiwen: Du kanns net ee Pinguin mat deem anere vergläichen. Dofir mengen ech, geet dat net, wat hei gefrot ass. Dat wär kontraproduktiv. Dofir géif ech proposéieren, dat heiten ofzeleenen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Lamberty. Dann d'Madamm Martine Hansen.

Mme Martine Hansen (CSV) | Ech muss och elo dem Här Lamberty widdersprieche, well hei geet et net ëm Pinguinen, hei geet et ëm den Europäesche Referenzkader, an dat ass een europawäite Schema, wéi een u sech Sproocher kann evaluéieren. An ech fannen et wierklech wichteg an ech géif et och ganz interessant fannen, wa mer géifen déi zwee Systemer eng kéier kucken: Wéi eng Kompetenzen hunn d'Schüler an eise Klassen System, wéi eng Kompetenzen hu se an der Europaschoul? An duerfir wäerte mer dat hei da matstëmmen.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président. | Merci, Madamm Hansen. Dann ass et un der Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo, ech gesinn dat ganz esou wéi d'Madamm Hansen. An et geet jo net ëm Pinguinen, et geet wierklech ëm e Kader, dee festgesat ass. Do si Saachen, déi kann ee matenee vergläichen, dat sinn Äppel, déi vergläicht ee mat Äppel an net Äppel mat Bieren. An dofir géife mir dat do och matstëmmen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. Den Här Fred Keup, den Auteur vun der Motioun.

M. Fred Keup (ADR) | Jo, merci, Här President. Ech ka mech awer hei just wonneren iwwert déi Wierder, déi den Här Lamberty elo grad gesot huet, dass e sech am Fong hei wiert, eng Etüd ze maachen nom Europäesche Referenzkader, wéi mer dat an esou ville Beräicher an der Education jo awer maachen, och mam ganze Bildungsbericht. Dat ass jo voller Etüden, wou verglach gëtt. An hei kéint een dat ganz einfach maachen, och an de Sproochen. Well dat wat bis elo virgesinn ass, ass, esouwäit ech weess, just an der Mathé. An ech ginn d'Gefill awer do net lass, dass Der einfach dee Vergleich do scheit, well Der, mengen ech, wësst, wéi d'Resultat wier.

Merci.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Keup. Ech mengen, da kënne mer zum Vott vun dëser Motioun kommen.

Vote sur la motion 2

D'Ofstämme fänt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An dës Motioun ass bei 27 Jo-Stëmme géint 32 Nee-Stëmme ofgeleent.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher (par M. Félix Eischen), Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden (par Mme Diane Adehm), Jean-Marie Halsdorf (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel (par M. Laurent Mosar), Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert (par Mme Martine Hansen), M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf (par M. Paul Galles), Marc Spautz (par M. Georges Mischo), Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, M. Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par Mme Cécile Hemmen), M. Dan Biancalana (par Mme Francine Closener), Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch (par M. Yves Cruchten), Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par Mme Josée Lorsché), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Plusieurs voix | A!

9. 7983 – Projet de loi portant modification :

1^o de la loi modifiée du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire ;

2^o de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ;

3^o de la loi modifiée du 29 octobre 2020 portant 1^o dérogation à l'article 27 de la loi modifiée du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental ; 2^o modification de la loi modifiée du 29 juin 2005 fixant les cadres du personnel des établissements d'enseignement secondaire ; 3^o modification de la loi modifiée du 23 juillet 2016 portant création d'une réserve nationale des employés enseignants des lycées ;

4^o de la loi du 17 décembre 2021 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2022

M. Fernand Etgen, Président | Mir kommen elo zum nächste Punkt an dat ass de Projet de loi 7983 iwwert d'Scolarisation vun de Refugiéskanner aus der Ukrain. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo direkt de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Gilles Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

M. Gilles Baum (DP), rapporteur | Merci fir d'Wuert, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, bei dësem Gesetzesprojet 7983 handelt et sech ëm eng Urgence. Duerch d'Krisensituatioun an der Ukrain an déi héich Unzuel u Flüchtlinge bei eis am Land, och Flüchtlingskanner, muss mer derfir suergen, dass si schnellstméiglech a beschtméiglech an eis Schoulen integréiert ginn. Et geet bei dësem Gesetzesprojet konkret drëm, fir d'Aschoulung vun den ukrainesche Kanner ze vereinfachen an ze organiséieren. Dëst ass eng moralesch Pflicht vis-à-vis vun deene Leit, a ganz besonnesch och vis-à-vis vun de Kanner aus der Ukrain, déi bei eis am Land sinn.

Et ass de Moment esou, dass schonn eng ronn 1.000 schoulpflichteg Kanner aus der Ukrain repertoriéiert si bei eis hei am Land. Et kann een awer dervunner ausgehen ... Mir hoffen dat allegueren net, mee mir wëssen awer, wéi et ass: Mat 4 Milliounen Leit, déi d'Land verlooss hunn a 6 Milliounen Leit, déi innerhalb vun der Ukrain um Wee sinn, fir dat Land ze verloosse respektiv déi an aner Länner wäerte goen, muss mer eis do-rop astellen, dass nach méi Flüchtlingen an natierlech dann och méi ukrainesch Kanner op Lëtzebuerg wäerte kommen. An et geet hei drëm, fir se, esou gutt wéi et geet an esou schnell wéi méiglech, an eis Schoulstrukturen ze integréieren.

Ech si ganz besonnesch frou haut, dass mer dee Projet esou séier kënnen stëmmen. Den Text ass de leschte Freiden deposéiert ginn an de Staatsrot huet säin Avis schonn an Dënschdeg ofginn. Fir déi séier an déi effikass Aarbecht wëll ech allegueren deene Bedeelegte Merci soen an da ganz, ganz besonnesch de Kollegeen a Kolleginnen aus der Educatiounskommissioun.

Kolleginnen a Kollegeen, eis Schoulpflicht applizéiert sech fir all Kand vu 4 bis 16 Joer an deemno och op d'Flüchtlingskanner, déi eng temporär international Protektioun wäerte kréien. Duerfir mussen mer elo séier eng Méiglechkeet schafen, dës Kanner a Jugendlech gutt ze scolariséieren an heifir brauche mer natierlech zousätzlech Personal.

Et ass esou, dass d'Kanner aus dem Cycle 1 vum Fondamental an de Gemengeschoolen wäerte kënnen an d'Schoul goen an d'Kanner aus de Cycles 2 bis 4 kommen dann entweder an dem normale Fondamental vun der éffentlecher Schoul oder an enger internationaler éffentlecher Schoul ënner, wann esou eng Schoul net allz wäit ewech ass vun do, wou se wunnen.

Well d'Schüler aus der Ukrain scho relativ fréi, an zwar ab dem drëtte Schouljoer, mam Engleschen a Kontakt kommen, wäeren natierlech déi internationale Schoulen, iwwert déi mer elo quasi hei dräi Stonnen zesumme geschwat hunn, wuel an deene meeschte Fäll déi favorabelst Léisung. D'Schüler kommen do generell als Éischt an eng Integratiounsklass, wou se dann entweder mam Däitschen oder mam Franséischen och a Kontakt kommen – dat heescht, eng zweet, an deem Fall eng drëtt Sprooch, well se schwätze jo Ukrainesch –, wou se déi léieren, éier se dann an eng ganz normal international Klass kënnen integréiert ginn.

Fir der Zuel vu Jonken aus der Ukrain gerecht ze ginn, ass et noutwendeg, zousätzlech Enseignanten a Personal fir den Encadrement anzustellen, déi de Schüler am Alldag kënnen hëllef.

Här President, loosst mech elo kuerz op d'Derogatiounen agoen, déi an deem Gesetz virgesi sinn. D'Employéen, déi mer elo astellen, ginn entweder mat engem CDD oder engem CDI agestellt, an dës verdeelt op déi fënnef Lycéeën vun den internationale Schoulen am Land. Dat wäeren da Miersch, Jonglënster, Munnef, Déifferdeng a Clief. Déi normal Rekrutementskonditioun vu fënnef Joer Berufserfahrung fält an deem Kader ewech. Des Weidere müssen d'Kandidate just eng vun den offiziellen Amtssproochen beherrschen.

Bis den 31. Dezember brauchen d'Remplaçantë jo keng Attestatioun vum Ministère, fir am Fondamental dierfen ersetzen ze goen. Dës Verlängerung erlaabt de Grondschoulen, zousätzlech Personal als Verstärkung vun hirem Léierpersonal anzustellen, an och d'Lycéeën kënnen weider Surveillanten astellen.

Dës Mesurë kenne mir schonn zanter dem Oktober 2020, wou duerch d'Covidpandemie zousätzlech Schoulpersonal huet missen agestellt ginn. Zu gudder Lescht viséiert den Text awer och de Rekrutement vun de sougenannte „Médiateurs interculturels“. Si vereinfachen d'Kommunikatioun an dat sproochlech Verständnis tëscht dem Léierpersonal, de Schüler an hiren Elteren. Si wäerten d'Iwwersetzung maachen, déi ukrainesch an déi lëtzebuergesch Kultur méi no bréngen an natierlech dann och déi éischt Kontaktperson fir d'Schüler a fir d'Kanner sinn.

Loosst mech elo nach just kuerz iwwert d'Kontrakter schwätzen. Mir wësse jo bekanntlech nach net, wéi laang dass déi ukrainesch Kanner bei eis wäerte bleiwen, an duerfir besteet d'Méiglechkeet, dat zousätzlech Personal mat engem CDD anzestellen bis den 31. Dezember dës Joer. An am Fall vun engem CDI an den internationale Schoule muss déi Persoun virum 31. Dezember agestellt sinn.

Fir all weider Detailler verweisen ech op de schrëftleche Rapport. Deem läit och eng Fiche financière bäi. An ech géif vun dëser Plaz gären allegueren deene Leit Merci soen, déi elo an deenen nächste Wochen, wou vläicht deen een oder anere vun eis Vakanz mécht, sech mussen wierklech ganz, ganz staark engagéieren, fir déi ganz Saach do ze organiséieren a fir ze kucken, dass déi 1.000 Kanner – ech soen elo ronn 1.000 Kanner – wierklech esou no wéi méiglech un deem, wou se wunnen, kënnen an d'Schoul goen an dann och do beschtméiglech encadréiert ginn.

Mir hunn de Moien de Rapport ugeholl an et ass mer do gesot ginn, dass déi Leit, déi während der Pandemie déi Herkulesaufgaben an de Schoule bewältigt hunn, déi selwecht Leit sinn, déi elo müssen déi heiten Aufgabe bewältigen. Ech mengen, dat do gëtt immens, immens vill Aarbecht nach an den zwou nächste Wochen, bis d'Kanner kënnen an d'Schoul goen.

Ech wëll deenen allegueren vun dëser Plaz e ganz, ganz grouse Merci soen. Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren an ech ginn natierlech selbstverständlech den Accord vu menger Fraktioun zu deemem Projet de loi. Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | An ech soen dem Här Rapporteur Gilles Baum Merci a ginn d'Wuert direkt weider un déi honorabel Madamm Martine Hansen.

Discussion générale

Mme Martine Hansen (CSV) | Merci, Här President. Ech muss d'Pult erofloossen, soss gesinn ech net driwwer, soss sinn ech – wéi heescht en? – de Louis.

Här President, e grouse Merci un de Rapporteur fir de Rapport. Ech ginn och nëmmen op zwee Punkten an. Also u sech géife mer am léifste géint dës Projet de loi stëmmen, well genau dat passéiert ass, wat ech bei där leschter Verlängerung gesot hat, nämlech datt elo eng ganz Partie Leit, déi net d'Konditiounen erfëllen, fir iwwerhaupt ersetzen ze goen, elo fir d'drëtt d'Verlängerung vun hirem Kontrakt kréien an datt déi elo fest agestellt ginn.

Ech hat bei där leschter Verlängerung gesot: „Kommt, maacht direkt e Kontrakt bis de Juli, da komme mer net an d'Gefor, datt mer matzen am Schouljoer mussen verlängeren an dann eebe genau dat elo hunn, wat mer elo hunn!“ Dat heescht, d'Qualitéit ... Ech soen einfach: op den Enseignant kënnt et un. Also ass och d'Qualitéit vum Enseignant extreem wichteg an der Schoul. An duerfir fanne mer et schued, datt mer elo awer eng Partie Contrats à durée indéterminée maache mat Leit, déi net déi néideg Kompetenzen eventuell hunn, déi se missten hunn.

Op där anerer Säit wësse mer awer och ganz genau, datt mer ganz vill Kanner aus der Ukrain elo hei hunn, déi e Recht hunn op d'Schoul. An och do hu mer eng Verantwortung, fir deenen déi schoulesch Méiglechkeeten ze ginn, déi mer kënnen ginn. Déi wäerte sécherlech fir déi Kanner och net optimal sinn, och wa mer d'Personal hunn, well déi si mat eise Sproochen u sech net ... déi kenne se net. Dat heescht, si hunn am Prinzip doheem Ukrainesch geschwat. Verschiddener kréie jo eventuell och nach d'Méiglechkeet, iwwer Onlinecoursen doheem nach ze participéieren.

Ech géif dat extreem wichteg fannen, datt déi dat och kënnen maachen. Mee, wéi gesot, mir sinn eis bewusst, datt mer d'Personal brauchen, fir deene Kanner ze hëllef an duerfir gi mer dann awer den Accord zu deemem Projet de loi.

Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Hansen. An d'Wuert ass elo fir déi honorabel Madamm Francine Closener.

Mme Francine Closener (LSAP) | Jo, villmools merci, Här President. Ech soen och als Alleréisch dem Gilles Baum Merci fir säi schrëftlechen a mündlechen Rapport, deen esou gutt war, datt ech och net muss an den Detail hei goen.

Just e puer Bemierkungen: Ech wëll explizit der Regierung och Merci soen, dem Minister, datt hei esou séier reagiert ginn ass, fir derfir ze suergen, datt déi ukrainesch Kanner, déi virum Krich hu misse flüchten, hei ganz einfach kënnen bei eis an d'Schoul goen. Dat ass jo am Fong eng Selbstverständlechkeet, iwwert déi mir eis hei laang ënnerhalen, ob déi Schoulen adaptéiert sinn. Ma et ass immens flott, datt déi Kanner iwwerhaupt kënnen an d'Schoul goen. An ech mengen, si si ganz dankbar derfir, dat ass ganz – ofgesi vun deem, wat se elo vläicht hei léieren, hoffentlech hei léieren – einfach och vun der Symbolik hier e ganz wichtige Gest. Dat heescht fir déi Familien: Dir sidd bei eis wëllkomm, mir këmmen eis ëm Iech, an Är Kanner si wäertvoll!

Fir d'Kanner selwer, déi natierlech mat traumatischen Erlebnissen müssen eens ginn, ass dat einfach e groust Stéck Normalitéit am Alldag, an engem Liewen, dat bestëmmt an deene leschte Wochen a vläicht souguer Méint vun Angscht an Ongewëssheet dominéiert war, eppes wat mir eis eeben hei zu Lëtzebuerg guer net kënnen virstellen an eis fir eis Kanner sécherlech net wënschen.

D'LSAP-Fraktioun begréisst deemno ausdrécklech dës Projet de loi, fir d'Scholariséierung vun den ukraineschen Kanner ze assuréieren. An engem éischte Moment gi se jo haaptsächlech an Accueilsklasse vun eisen éffentlechen internationale Schoulen opgefaangen. Dat weist nach eng Keier d'Noutwendegkeet vun deene Schoulen. Ech denken, et ass och wichteg ze kucken ... Mir hunn elo e Maximum, mengen ech, vun 300 Leit an der Fiche financière agesat vun Enseignanten. Falls et noutwendeg awer géif ginn, datt awer nach méi Kanner kommen, da mengen ech, misste mer bereet sinn, geziilt Upassung virzehuelen. Déi ukrainesch Kanner an hir Famill sollen net d'Gefill hunn, datt se sech hei selwer iwwerloos ginn.

Nach just ee Wuert zu de Médiateurs interculturels. Och dat ass wierklech eng gutt Saach, datt déi agesat ginn an de Klassen, well eeben déi Kanner sécherlech frou sinn, wa se kënnen en Usprichpartner hunn, deen hir Sprooch schwätzt, deen hir Kultur kennt, dee vläicht och hir Besoine besser versteet, wéi dat bei eis de Fall ass.

Als Terre d'accueil si mer hei zu Lëtzebuerg gewinnt, Kanner aus anere Länner mat anere Sproochen opzehuelen an ze integréieren. Dat maache mer och hei an dat ass méi noutwendeg wéi jee.

Villmools merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Closener. An d'Wuert geet weider un d'Madamm Djuna Bernard.

Mme Djuna Bernard (déi gréng) | Merci, Här President. Ech mengen, et gouf scho gesot: Mir hunn e grouse Flux vu Geflüchteten aus der Ukrain a mir sinn op ganz ville Fronten am Moment domadder konfrontéiert. An natierlech ass dës Mammutaufgab, fir dat logistescht, awer och personell ze encadréieren, eng, déi och net virum der Educatioun Halt mécht.

Et sinn enorm schwéier Zäiten an et ass och enorm schwéier, fir d'Zuelen ze anticipéieren. An dat mécht eeben de Primo-accueil, d'Encadrement, d'Logistik net einfach an et bedarf ganz vill Koordinatioun tëscht de Ministère, awer net nëmmen, och tëscht

de Gemengen, tëscht den Hëlleforganisatiounen an de Privatleit – e Fait, dee ganz sécher d'Saach nach e bësse méi komplizéiert.

Natierlech ass et wichteg, den Effectif vun den Enseignanten eropzesetzen an och d'Krittäre vum temporären Engagement ze vereinfachen an dat schnell an effikass ze maachen – et gouf scho gesot vu menge Virriedner – a mir begreifen dëse Projet de loi grad a senger Vitess natierlech ausdrécklech.

Ech wëll just kuerz op d'Madamm Hansen agoen, déi jo d'Referenz effektiv gemaach huet op déi lescht Diskussioun, déi mer hate ronderëm d'Astellung vun de sougenannte „Poolyen“ an hire Kontrakt. Ech wëll awer drop hiweisen, Madamm Hansen, an Dir wësst dat esou gutt wéi ech, dass mer deemools, wéi mer dräiwe diskutéiert hunn, natierlech net konnten anticipéieren, dass e Krich an der Ukrain géif kommen an dass dee Besoin esou urgent elo géif ginn.

Mme Martine Hansen (CSV) | Bei der Covidpandemie hätt een awer vläicht kënnen denken, dass déi nach net am Abrëll eriwuer wär.

Mme Djuna Bernard (déi gréng) | Jo, mee ech mengen, dass mer awer elo hei ... Et muss een et scho fairerweis an de Kontext setze vun de Flüchtlingen an do d'Differenz maachen tëscht där heiter Situatioun an dem Covid. Voilà, ech mengen, dass muss een einfach fairerweis hei trotzdem soen.

Ee Punkt, op deem ech wéilt gären hiweisen, ass dee fir de Choix, deem d'Eltere kréien, fir hir Kanner entweder kommunal oder an den internationale Schoulen aschoulen ze looszen. Do ass et, mengen ech, ganz, ganz wichteg, dass d'Kommunikatioun gutt fonctiounéiert, fir den Elteren an de Schüler ze soen, wou déi verschidde Beschoulungsuerter sinn a wéi d'Horairen an eventuell d'Betreiungsméiglechkeete vun dëse sinn, well dës Donnéeën hunn natierlech en Impakt, ob ech de Choix maachen, ob mäi Kand, wat vläicht nach am Primärschoulsalter ass, a menger Gemeng an d'Schoul geet oder iergendwou mat Bus, Zuch muss enzwousch hifueren. Ech mengen, dass do déi Transparenz ganz wichteg ass an dass mer do wierklech e Fokus mussen op déi Kommunikatioun leeën, fir dass d'Eltere kënnen och en informéierte Choix huelen, wou se dann hir Kanner fir déi nächst Wochen a Méint wäerten aschoulen.

Allgemeng ass et wichteg, e ganz, ganz grousst interkulturell Feingespier ze hunn an dowéinst sinn d'Médiateurs interculturels enorm wichteg, fir d'Kanner an dëser kommander Zäit ze encadréieren. A wa mer vun Encadrement schwätzen, ass et awer och wichteg, dass mer eis Enseignanten, Educateurs mat dësem groussen Defi net eleng looszen. Si brauchen déi néideg Formatiounen. Si brauchen déi néideg Hëllefstellungen, fir den Accueil vun de Kanner ze begleeden an esou hirer Aufgab och gerecht ze ginn. An ech mengen, dass mer an enger nächster, mëttel-fristeger Etapp eeben och bei der Agliderung vun de Kanner a Jonken an der nonformaler Bildung souwuel beim Effectif vum Personal wéi natierlech och bei de Formatiounen, déi mer hinnen ubidden, bei den Hëllefstellungen, déi mer hinnen ubidden, do déi néideg Akzenter mussen setzen.

Déi Kanner bleiwen eng Zäitche hei. Mir wëssen net, wéi laang et ass, mee wa se duerno an eng Maison relais ginn, wa se duerno an e Scoutsgrupp ginn, an e Sportsveräin, ob et Benevoller sinn oder Educateurs oder d'Enseignanten, déi hunn alleguerten och vill Froen, déi mussen dat Theema vun der Integratioun ganz aktiv an hire Gruppen ugoen. An do, mengen ech, ass et wichteg, dass mer se do un der Hand huelen an hinnen déi néideg Tuyauen an Hëllefstellunge ginn.

Fir de Rescht bleift mir just nach, dem Rapporteur e grouse Merci ze soen an natierlech den Accord vun der grénger Fraktioun ze ginn.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Bernard. An d'Wuert ass elo fir den Här Fred Keup.

M. Fred Keup (ADR) | Merci. Merci, Här President. Ech wëll effektiv och op dee Punkt agoen, deem d'Madamm Hansen scho benannt huet, dat ass, dass mer hei 300 Leit astelle fir viraussichtlech eng gewëssen Zäit mat engem CDD an da mussen mer trotzdem eng Partie Leit mat engem CDI astellen. De Risiko ass effektiv deem, dass mer do Leit e CDI ginn, déi net déi néideg Kompetenzen hunn an déi mer am Fong soss net géifen an eise Schoulssystem astellen. An déi gi mer jo dann, fir et elo graff ze soen, och an Zukunft net méi lass, och wa se eeben déi néideg Kompetenzen net hunn.

Nächste Punkt: Wann ech mech richteg erënneren, da war an der Kommissioun och gesot ginn, dass déi meeschten Ukrainer wëllen zréckgoen. Dat ass och dat, wat ech héieren hunn. Et weess een natierlech net, et kann een net soen a kee weess dat, wéini dass dat ass, wéi déi Situatioun weidergeet. Mir hoffen natierlech alleguerten, dass sech dat iergendwéi normaliséiert an dass de Krich ophält, wat deene Leit kéint entgéintkommen, mee dat ka keen am Moment wëssen an dat mécht jo och déi Situatioun esou schwierger fir eis.

Dann ass et och esou, dass d'ukrainesch Regierung ... respektiv dohannen an der Ukrain gëtt och en Unterrecht organiséiert iwwer Videokonferenz, eebe grad fir déi Honnerttausende vu Kanner, déi aktuell am Ausland sinn. Dat gëtt och benotzt op verschidde Plazen, zum Beispill an Däitschland oder an anere Länner, an et sinn och Ukrainer, déi dat wëllen. Eventuell wier dat och eng Méiglechkeet gewiescht, fir de Leit do de Choix ze looszen, eventuell dann en ukraineschen Unterrecht ënner enger Surveillance matzemaachen. Dat hätt ee sech kënnen virstellen.

Soit. Mir hunn eis Verantwortung fir déi Kanner, déi hei sinn a mir mussen där gerecht ginn a mir mussen deene Kanner déi néideg Méiglechkeete ginn, fir hei kënnen an d'Schoul ze goen. Dat ass net einfach. Dat ass eng Mammutaufgab. Mir wëssen et alleguerten, dass mer och aktuell fir eis üblech Schoulpopulatioun net genuch Léierpersonal hunn, dass mer vill Lycéeën hunn, déi aus allen Néit plätzen, soudass dat heite sécherlech d'Saach net méi einfach mécht. Mee ech mengen, mir mussen dat heiten elo maachen a mir wäerten natierlech dann och dëst Gesetz hei dowéinst matstëmmen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Keup. An da wier et un der Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci, Här President. Här President, et féiert kee Wee laansch dëst Gesetz. D'Recht op Bildung ass e fundamentaalt Recht. Eis Regierung huet eng moralesch Obligatioun, all Kand, dat um Lëtzebuurger Territoire leeft, eng schoulesch Ausbildung ze ginn. Mir begreifen also, dass d'Regierung dëser Obligatioun iwwert dëst Gesetz um schnellste Wee nokënn.

Mir wëllen awer och bemierken, dass vu vir era muss gekuckt ginn, dass dës Demarchen Deel ginn vun enger transversaler Integratiounspolitik, dat heescht, enger Integratiounspolitik, déi d'urgence de Leit Zougang zu enger Wunneng, enger Aarbecht, enger Ausbildung an der Gesondheet gëtt.

Dat si véier Beräicher, déi ech elo opgezielt hunn, déi als fundamental Grondrechter misste gëllen, an dat fir

jiddwereen. Souwuel fir d'Leit op der Flucht, déi bei eis Refuge fannen, wéi fir d'Leit, déi hei am Land schonn iwwer Generatiounen liewen, a fir déi aus der europäescher Migratioun, déi nach net esou laang hei sinn. Ouni dës Grondrechter ass eng Integratioun an engem frieme Land net méiglech. Ouni dës Grondrechter ass och een onbeschweiert Liewen am eegene Land net méiglech.

Mir erlaben eis, iwwert den eigentlechen Objet vum Gesetz erauszuschéissen, well och d'Enjeuen, déi domadder verbonne sinn, iwwert déi ukrainesch Flüchtlingskris erausginn. De Krich géint d'Ukrain ass e Verbriche géint d'Mënschheet, do si mer eis all eens. Dëse Krich an de Misär, deem en ausléist, weisen eis trauregerweis dorop hin, dass eis Regierung hire moraleschen Obligatiounen oft net an deem Mooss nokënn, wann et ëm aner Flüchtlingen aus aneren Natiounen geet oder wann et ëm d'Bekämpfung vun de sozialen an ekonomeschen Ongläichheeten an eise eegene Land geet.

Mir kënnen just hoffen, dass an Zukunft eis Regierung an eise Staat mam selwechte Volontarismus an der selwechter Hëllefsbereitschaft all deene Leit entgéintkommen, fir déi e séchert Liewen am Heemechtsland net méi méiglech ass. Dat setzt viraus, dass d'urgence mussen Mesur geholl ginn am Beräich vum Logement, der Chômagebekämpfung an der Bildung géint d'Ausereendriffe vun den Ongläichheeten.

Et féiert kee Wee laansch dëst Gesetz. Anerersäits stelle mir eis awer och Froen iwwert d'Aart a Weis, wéi d'Scolariséierung vun den ukraineschen Kanner a Jugendlechen hei geplangt ass.

Wann ech mer d'Saach esou ukucken, gesinn ech, dass si an hir Eltere virun déi selwecht Kontradiktiounen vun eise Schoulssystem gestallt gi wéi all Awunner/innen hei am Land. Engersäits sollen d'Kanner aus der Ukrain haaptsächlech an den International Schools scolariséiert ginn a géifen dann Englesch als Haaptsprouch léieren. Anerersäits kënnen si och an den normale Schoulen an de Gemengen ënnerbruecht ginn, wou se dann als Éischt emol Däitsch als Haaptsprouch léieren. De Choix géif allerdéngs bei den Eltere leien, déi sech fir deen een oder anere System missten entscheiden. An hei wäert dee Choix domadder zesummenhänken, wéi wäit d'Elteren iwwert déi verschidde Schoullofferen hei am Land informéiert sinn.

Anerersäits wësse mer net, wéi d'Sproochenkenntnisser vun den ukraineschen Kanner a Jugendlechen, déi scho scolariséiert sinn. Wann Englesch als Niewesprooch an der Ukrain enseignéiert gëtt, da mécht et vläicht Sënn, dass Englesch emol Ausgangssprooch ass, éier ee mat deenen dräi Amtssproochen kënnt. Grad wéi an dësem Fall eng Scolariséierung nom internationale Modell Sënn mécht, well leider an eise Schoulssystem nëmmen d'International Schools dëse flexibelen Émgang mat där Méisproochegkeet erlaben.

Här President, et misst een hei also kucken, éischstens, an der Kontinuitéit mat der Ausbildung an der Ukrain virun ze enseignéiere fir déi, déi an hirem schouleschen Parcours scho méi wäit sinn, an zweetens kucken, dass déi Schüler, déi just de passage an eise Schoulssystem si wéinst dem Krich an hirem Land, och duerno eppes vun hirer Ausbildung zu Lëtzebuerg kënnen mat heem huelen. An drëtzens muss een domadder rechnen, dass och Familljen aus der Ukrain sech definitiv wëllen zu Lëtzebuerg etabléieren, oder op d'mannst muss een dës Optioun fir d'Leit oploosen. An deem Fall géifen dës Schüler/innen de Gros, wann net d'Gesamtheit vun hirer Schoulkarriär zu Lëtzebuerg maachen.

Här President, an allen dräi Fäll stellt sech de Problem vun de Sproochenkenntnisser an dee vun der

spezifischer pedagogischer Betreuung. Vu virera gëtt keng eenheetlech Ausgangssprooch, an där enseignéiert soll ginn, festgeluecht. Dat geet jo och guer net. Vu virera kommen och net an alle Schoule Classe-d'accueil an den Asaz. Vu virera feelt et un Infrastruktur an u Personal, fir d'Scolariséierung vun de Kanner a Jugendlechen aus der Ukrain anstänneg kënnen ze organiséieren, wat jo och normal ass bei esou ville Kanner, déi op ee Coup komm sinn. An et feelt un Zesummenaarbecht tëscht dem Ministère an de Gemengen. Déi Zesummenaarbecht muss an deem Fall verstärkt stattfannen. Wéi sollen d'Gemenge soss an esou kuerzer Zäit déi Mesurë kënnen stemmen? Et ass jo virdu scho gesot ginn, datt genau déi nämmelech Leit elo erëm am Asaz sinn, déi fir d'Coronamesuren hu missen immens vill schaffen. Déi sinn och elo am Asaz.

Schonn an der sanitärer Kris hu mer missen op Personal zréckgräifen, dat den übleche qualitativen Exigenzen net huet misse gerecht ginn. Alt erëm gëtt elo esou Personal age stellt, dat net déi selwecht Qualifikatiounen brauch, déi gesetzlech fir den Enseignement festgeluecht sinn. Alt erëm gëtt dat bestoend Personal mat Ufuerderungen iwwerschott, déi an esou kuerzer Zäit quasi onméiglech ëmsetze sinn. Mee Nee soen an deem Kontext, dat mécht keen heibannen, ganz sécher net, an dat wëllt och kee maachen, well et ass ganz, ganz wichteg an et ass eng Herkulesaufgab, déi elo do scho gemaach ginn ass.

Mir soen och net Nee. Mir stëmmen dat do Gesetz mat. Mee mir géifen et begrëssen, wann een an Zukunft eng méi resilient Approche vläicht kéint fannen, wou et fir all Flüchtlinge vläicht e Pool géif ginn oder iergendepes. Et muss ee sech vläicht Gedanke maachen, wéi een dat besser kann organiséieren.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An de leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolléeginnen a Kolléegen, ech kéint Iech elo och eng Ried halen, wou ech op verschidden Elementer aginn.

Plusieurs voix | Neel!

M. Sven Clement (Piraten) | Ech constatéieren awer, datt dat meescht gesot ass, datt dat heiten e Projet ass, dee vun ausseruerdentlecher Urgence ass, datt mer Flüchtlingen Hëllef mussen. Ech hätt mer och gewünscht, datt mer esou Offeren och scho bei fréiere Krise gehat hätten. Certes, et ass ni ze spéit fir unzefänken. An deementspreechend gi mir Piraten eisen Accord.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Educationsmi- nister Claude Meisch.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Merci. Ech ka mech deem eigentlech nëmmen uschlëssen. Et ass bal alles gesot. Ech wëll op zwou Saachen nach eng Kéier opmierksam maachen. Ech hat et virdu schonn ugeschnidden, datt mer déi grouss Chance hunn, datt mer déi international ëffentlech Schoulen hunn, well déi hëllef en eis och mat hire Programmer. An déi Integratioun an déi Schoulen ass sécherlech méi einfach hei ze maache wéi an eis traditionell Schoul era mat Sproochen, déi an der Ukrain wierklech guer net enseignéiert goufen.

Dat anert, wat e glécklechen Zoufall ass, dat ass, datt mer grad amgaange sinn, och eng Reform generell ze plange vum Accueil vu Primo-arrivant. Ech

hu virdu d'Envergure vun deem Challenge kuerz beschriwwen mat 3.000 Schülerinnen a Schüler pro Joer, déi vu bausse bei eis kommen, a fir se do besser ze orientéieren. An dat si mer grad eigentlech amgaangen, hei un engem reelle Fall ze testen, ob mer do mat eise Prozedure richteg leien. An ech denken, datt mer grad duerfir elo dat hei schonn eng Kéier e stéckwäit besser kënnen meeschten, wéi dat vläicht an anere Flüchtlingsswellen de Fall war.

Da wëll ech nach just ënnersträichen, datt dat Gesetz eis hei d'Méiglechkeet gëtt, Leit nach eng Kéier no deene Konditiounen anzustellen, wéi mer dat och während der Coronakris haten. Dat wëllt net heeschen, datt dat déi selwecht Leit sinn. Dat kënnen och aner sinn. Dat wëllt och net heeschen, datt jiddereen, deen elo e Kontrakt hat, datt dee muss verlängert ginn.

A virun allem wëllt et net heeschen ...

(Brouhaha)

Virun allem wëllt et net heeschen, mee dat schéngt elo net méi esou interessant ze sinn, datt och muss dee selwechten Objet an deem Kontrakt stoe wéi virdu. Well virdu war et d'Interventioun am Kontext vun der Coronakris. Elo ass et d'Interventioun am Kontext vun der Flüchtlingsskris, soudatt mer dann och nach der- vunner ausginn, datt mer da souguer kéinten an abso- luter Legalitéit e weidere CDD maachen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Educa- tiounsminister Claude Meisch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7983. Den Text steet am Document parlementaire 7983².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7983 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An de Projet de loi ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëm- meg uegholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden (par Mme Martine Hansen), Jean-Marie Halsdorf (par Mme Diane Adehm), Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel (par M. Serge Wilmes), Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert (par M. Claude Wiseler), M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf (par M. Paul Galles), Marc Spautz (par M. Georges Mischo), Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gusti Graas) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par M. Carlo Weber), M. Dan Biancalana (par Mme Cécile Hemmen), Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch (par M. Mars Di Bartolomeo), Mme Lydia Mutsch (par M. Yves Cruchten) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par M. Marc Hansen), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitu- tionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

10. Dépôt de deux motions par M. Jeff Engelen

Da géif ech dem Här Jeff Engelen d'Wuert gi fir den Depot vun zwou Motiounen. Här Engelen, Dir hutt d'Wuert.

(Brouhaha)

Exposé

M. Jeff Engelen (ADR), auteur | Här President, merci. Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Dat beweist, datt mer eng aktiv Chamber sinn.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Voilà!

M. Jeff Engelen (ADR), auteur | Ech faasse mech kuerz.

Une voix | A!

M. Jeff Engelen (ADR), auteur | Den Här Fernand Kartheiser hat et jo ewell gesot, et ass am Kader vum Ukrain-Krich, do muss ee feststellen, datt vill Zivilisten an och Combattanten zu Schued kommen, déi dacks schwéier an och liewensgefierlech blesséiert ginn. An hir medezinnesch Versuergung ass jo an der Ukrain ageschränkt, vläicht net an de Koup gefall, mee age- schränkt. An duerfir si mir der Meenung, datt een do soll deene Leit hëllef, also se op den europäeschen Territoire féieren. Dat ass déi eng Motioun.

Déi aner Motioun geet ëm den IRM, deen elo zu Gréi- wemaacher um Potaschbiereg ewell do steet an dee kéint den 1. Abrëll a Betrib goen. A mir sinn der Mee- nung, wann een do och nach muss waarden, bis datt d'Gesetz ausgeschafft ass, bis dat genau definéiert ass, datt ee soll no den Tariffer, wéi se aktuell an deenen eenzele Spidoler bezuelt ginn, och hei rembourséiert ginn, bis datt dat definitiv gereegelt ass. Et wär jo schued, wa mer en IRM hätten a mer kéinten en net profitéieren.

Ech soen Iech Merci.

Här President, wannechgelift.

Motion concernant l'intervention humanitaire en Ukraine

D'Chamber vun den Deputéierten

stellt mat Bedauere fest,

– datt am Ukrain-Krich esouwuel Combattante wéi och Zivilisten zu Schued kommen, déi zum Deel schwéier an dacks och liewensgefierlech verwonnt ginn;

– datt an der Ukrain selwer eng adequat medezinnesch Versuergung vun de betraffene Persounen net méi iwwer- all ka garantéiert ginn,

fuerdert d'Regierung op,

– géintwuer de Konfliktparteie fir humanitär Korridoren anzetrieden;

– Hëlleforganisatiounen wéi den Internationale Komitee vum Roude Kräiz ze ënnerstëtzen;

– sech un internationalen Efforten ze bedeelegen, déi als Zil hunn, schwéier verwonnte Leit aus der Ukrain an d'Europäesch Unioun ze bréngen, fir si do medezinnesch ze versuergen;

– och d'Méiglechkeet ze préiwen, fir esou Leit, falls si sollte kënnen op Lëtzebuerg transportéiert ginn, hei am Land medezinnesch ze behandelen.

(s.) Jeff Engelen.